

DIARIO MERCANTIL DE CADIZ,

DEL SABADO 1.º DE DICIEMBRE DE 1827.

SANTA CANDIDA Y COMPAÑEROS MARTIRES.

El Jubileo de las 40 horas está en la iglesia de Santiago.

Afecciones astronómicas de hoy.

Sale el Sol á las 7 h. y 4', y se oculta á las 4 h. y 56'

Afecciones meteorológicas de antes de ayer

<i>Epocas del dia.</i>	<i>Barómetro.</i>	<i>Termóm.</i>	<i>Vientos</i>	<i>Atmósfera</i>
A las 9 la mañana.	30 1, 00.	62 00	OSO	Nublado.
A las 12 del dia....	30 0 72.	64 02.	Id.	Idem
Alas 6 de la tarde.	30 0, 70.	64 00.	ONO	Id. y llovizna

Mareas en esta bahia

1.ª Bajamar á las 6 h. 54' mad. 2.ª Bajamar á las 7 h. 14' noh.
1.ª Altamar á las 1 h. 3' mañ.

Barcelona 15 de Noviembre.

Debiendo empezar á salir de esta capital para Francia el 16 del corriente, la division francesa que la guarnece, se previene á los habitantes de ella que tengan que hacer alguna reclamacion contra los militares ó empleados de dicha division, se dirijan al E. M. de la plaza antes de ponerse en marcha las respectivas columnas; en la inteligencia que no serán admitidas las solicitudes que se hagan despues de su salida, ni las que se presenten pasado el dia 28 de este mes, en que quedará evacuada esta ciudad por dichas tropas. Barcelona 14 de Noviembre de 1827. = El coronel comandante de la plaza = Pozzo di Borgo.

Valencia 19 de Noviembre.

En la mañana del 13 se dignaron SS. MM. pasar al colegio de S. Pablo, antes casa profesa de la Compañia de Jesus, y en su iglesia adoraron las reliquias de S. Ignacio de

Loyola. Honraron asimismo SS. MM. con su presencia al colegio y sus estudios. El 16 por la mañana visitaron tambien el establecimiento rural ó criadero de fomento de la cochinilla formado en esta ciudad por el zelo patriótico del Exmo. Sr. Duque del Infantado, y manifestaron SS. MM. su complacencia por los adelantamientos de este utilísimo establecimiento.

Y con motivo de haber visitado SS. MM. todos los establecimientos piadosos de esta capital se sirvieron remitir por mano del Exmo. Sr. D. Francisco Tadeo Calomarde, el Rey N. S. 6.000 rs. y la Reyna N. S. 2.000 para cada uno de ellos; y para limosnas publicas al limosnero del Sr. Arzobispo 10.000 rs. el Rey y 4.000 la Reyna.

PUENTE DEBAJO DEL TAMESIS.

Los trabajos de esta obra gigantesca que por algun tiempo quedaron entorpecidos, continuan ahora con la mayor rapidez. Los minadores no solo han pasado ya aquella parte del alveo del rio que se consideraba peligrosa, sino que tambien han alcanzado la arcilla sólida que llega hasta casi la orilla opuesta. El agua no ha vuelto á penetrar, y el terreno artificial colocado en el fondo del río en el mes de Julio ultimo se ha consolidado perfectamente, y ya el ingeniero en jefe ha tomado precauciones para que el agua no vuelva á filtrar.

Concluye el analisis de la España poetica.

Con sentimiento nos vemos precisados á poner fin á nuestras citas cerrando este artículo con la muestra de una traducción de la celebrada oda de Villegas al Céfiro, que dice así:

Dulce vecino de la verde selva,
Huesped eterno del Abril florido,
Vital aliento de la Madre Venus,
Céfiro blando,

Si de mis ansias el amor supiste,
Tu, que las quejas de mi amor llevaste,
Oye, no temas, y á mi Ninfa dile,
Dile que muero.

Filis un tiempo mi dolor sabia,
Filis un tiempo mi dolor lloraba
Quisóme un tiempo, mas agora temo,
Temo sus iras.

Así los Dioses con amor paterno,
Así los Cielos con amor benigno
Nieguen al tiempo que feliz volares,
Nieve á la tierra.

Jamas el peso de la nube parda,
Cuando amanece en la elevada cumbre
Toque tus hombros, ni su mal granizo
Hiera tus alas.

Vease ahora la traduccion,

Doux precurseur du printemps et des ris,
Hôte assidu des bosquets refleuris,
Chastes amours de Venus et de Flore,
Fils de l'Aurore.

A ma bergère, oh suave Zephyr,
Sur ton duvet nuancé de saphir,
Toi qui pour elle as connu mes alarmes,
Porte ces larmes.

Nise autrefois ecoutant mes douleurs,
Nise autrefois a pleuré des mes pleurs,
Mais aujourd'hui mon amour pour salaire
Craint sa colère.

Puissent les dieux, de ta grace charmés,
Puissent les dieux, par ton souffle embaumés,
Calmes sourire aux terrestres espaces,
Lorsque tu passes.

Sans que jamais le nuage du soir
Sur ton duvet ait le tems de s'asseoir;
Sans que jamais le frimas ni la grele
Touche ton aile.

Quien así traduce, quien así compone, quien así versifica en una lengua estrangera, mucho debe à las musas patrias, y mucho pueden estas prometerse de un talento tan idoneo. Satisfaga pues el ansia con que el primer tomo de su *Espagne poetique* hace esperar el segundo, en que se propone dar traducido lo mas sobresaliente de nuestros cancioneros y romanceros, cuyas composiciones encierran nuestra verdadera poesia nacional. Y persuadido de que con esto solo no se desempeña para con la patria de la deuda que le imponen las felices disposiciones que de sus influencias ha recibido, apresurese el Sr. Maury à pagarle un homenaje mas directo con la publicacion de su poema de *Esvero y Almedora*, destinado, segun dice en la dedicatoria de la *España poetica*, à cantar la amistad, la valentia y el amor.

Real orden mandando que la admission de cadetes, de que habla la de 12 de Agosto último, se entienda para solo los hijos de militares, escepto en Milicias.

El Rey N. S. teniendo en consideracion las razones que ha espuesto el Sr. Director general del Real colegio general militar para que se aclare la Real orden de 12 de Agosto último, por la que se ha mandado admitir en todos los cuerpos de Infanteria, Caballeria, Artilleria y Milicias Provinciales un cadete por compania, que reuna todas las circunstancias que previene la ordenanza, escepto en el cuerpo de Zapadores, de modo que

sin dejar de disfrutar del beneficio que por ella se dispensa á los hijos de militares tampoco se perjudique al Real establecimiento de su cargo; se ha servido S. M. conformarse con el parecer del espresado Director, y á su consecuencia mandar, que la admision de cadetes, concedida en 12 de Agosto ultimo, se entienda para solo los hijos de militares, excepto en Milicias, que podrán ser estos y los de particulares, segun en dicha Real orden se previene. De Real orden &c. Madrid 10 de Noviembre de 1827. = Zambrano.

En virtud de providencia del Sr. Intendente Subdelegado de Rentas de la Provincia, se publica por nueve dias la subasta de una huerta, término de la ciudad de S. Fernando, nombrada Espanta-Perros, apreciada en 41.995 rvn., señalándose para el remate la hora de las 11 del dia 7 de Diciembre proximo en el despacho del Sr. Asesor general del Juzgado D. Joaquin de la Peña y Santander, calle de Murguia, num. 161. Cadiz 28 de Noviembre de 1827. = Cayetano Araujo.

AVISOS.

Quien hubiese encontrado una argolla de oro con un selo de música, dos llaves, una de oro y otra con una piedra de coralina, que se perdió el dia 29 por la tarde, desde la plazuela de Gaspar del Pino á la calle del Camino, se servirá entregarla en la imprenta de este periódico, donde darán el correspondiente hallazgo.

Ayer 30 se perdió una Cruz de S. Luis, desde el cuartel de S. Roque viniendo por la Muralla. Se suplica al que la hubiere encontrado se sirva entregarla en la calle del Sto. Cristo, n. 174, casa de D. Inocencio Lavagy, donde darán el hallazgo.

TEATRO PRINCIPAL = Funcion particular á beneficio de la Sra. Josefa Guerrero, segunda actriz de la compañía dramática. = *La llave falsa ó aviso á los comerciantes* (comedia de espectáculo, nueva en este teatro). = *Los hidalgos de Medellin* (tadilla, por la interesada y por los dos Sres. Navarro, la cual concluirá con la tiranilla del betillo). = *Las boieras de las folias*. = *A descasar tocan, ó el remedio para los mal-contentos con sus mugeres* (saiete). = A las 7.

Mañana Domingo á las 4 de la tarde se egecutará la comedia *El Dómine Lucas*; y el saiete *Los payos en el ensayo*; y á las 7 de la noche la ópera *El Cruzado en Egipto*.

CON REAL PERMISO

En la imprenta Gaditana, calle de D. Carlos, núm. 69.